

No. 4 – 2007

Teedaanded 36 – 47
seisuga 01. 04. 2007



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
(+372) 6 205 641
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – International Number of Light (By ALL Vol C)

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

No. 36

Tühistada TM No. 22(T) 3/07

Laevaliiklus Väinameres on taas avatud.
Kõik jääteed on suletud.

Cancel NtM No 22(T) 3/07

Vessel traffic in Väinameri is open.
All winter roads have been closed.

Jooksev informatsioon Eesti
navigatsioonimärkide kohta on
Veeteede Ameti koduleheküljel:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Navigatsioonimärgistuse
andmekogu

Current information about
the aids to navigation in
Estonian waters available
on the homepage of the EMA:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Database of Aids to Navigation

Veeteede Ameti väljaannete	The editions issued by EMA
- Eesti navigatsioonikaardid	- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (2003)	- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- Meremärgid (2006)	- List of Lights (2006)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)	- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1	- Symbols INT 1
- Teadaanded meremeestele	- Notices to Mariners
edasimüügiga tegelevad:	are available at
a) OÜ GOTTA 10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1	
tel / phone (+372) 646 0650	
faks / fax (+372) 646 0651	
b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4	
tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax	

Eesti navigatsioonikaartide edasi- müüjad välismaal:	Retailers of the Estonian Nautical Charts aboard:
Vt Veeteede Ameti kodulehekülg -	See homepage of the EMA -
http://www.vta.ee/atp/	http://www.vta.ee/atp/
- navigatsioonikaardid	- Nautical Charts

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>	
300	37(T)	
302	37(T), 40	
305	46(T), 47(T)	
306	38(T), 46(T), 47(T)	
507 (INT 1267)	39, 40	
519 (INT 1272)	46(T), 47(T)	
610	39, 40	
635	46(T), 47(T)	
636	47(T)	
827	43	
881	45	
930	39, 41	
931	39, 42	
Kaardialbumi 1.osa / <i>Chart Collection Vol 1</i>	39	
Kaardialbumi 2.osa / <i>Chart Collection Vol 2</i>	44	
Kaardialbumi 3.osa / <i>Chart Collection Vol 3</i>	45, 47(T)	

Soome laht / Gulf of Finland

No. 37(T)

Lisada "Obstn", sügavus 10m
(INT1 IK41) asukohta

59° 50.56' N 024° 44.61' E

Kaardid nr. 300, 302 *Charts*
[RUS NtM No.344(T) / 2007]

Insert "Obstn", depth 10m
(INT1 IK41) into position

No. 38(T)

Lisada "Obstn", sügavus 10m
(INT1 IK41) asukohta

58° 26.12' N 020° 07.74' E

Kaart nr. 306 *Chart*
[RUS NtM No 345(T) / 2007]

Insert "Obstn", depth 10m
(INT1 IK41) into position

No. 39

Tühistada TM No.125(T) 11/06

Miinisadama läänearava tulepaak
(Est.nr. 275) on töökorras

Fl (3) WRG 8s 6-3M

59° 27.50' N 024° 43.43' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610, 930, 931 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 11 / *Chart Collection Vol 1 page 11*

Cancel NtM No 125(T) 11/06

Miinisadam Harbour W gate light
beacon (INT 3832) has been restored

No. 40

Tallinna laht.

Kustutada vrakid (INT1 IK28)
järgmistes asukohtades:

1) 59° 34.95' N 024° 43.69' E

2) 59° 36.27' 024° 43.85'

3) 59° 34.73' 024° 36.10'

Kaardid nr. 302, 507 (INT 1267), 610 *Charts*

Tallinn Bay.

Delete wrecks (INT1 IK28)
in the following positions:

No. 41

Kaardi nr. 930 korrektuur.

A. Vanasadam, skeem.

Parandada deklareeritud

sügavusteks kaide juures:

Kai / Quay	Sügavus / Depht
No 5	8,3m
No 10	7,7m
No 11	7,3m
No 15	10,0m

Correction to Chart No 930

Vanasadam Harbour, scheme.

Amend the declared depths

at the follwing quays as follows:

Kai / Quay	Sügavus / Depht
No 19	5,2m
No 21	5,1m
No 22	4,6m
No 23	4,4m

B. Patareisadam.	Patareisadam Harbour.
<u>Lisada</u> sadama piir (INT1 IN49)	<u>Insert</u> harbour limit (INT1 IN49)
koos tekstiga "Sadama piir"	with legend "Harbour limit" into
järgmistesse punktidesse:	the following positions:
1) 59°26.822'N 024°45.058'E	8) 59°27.060'N 024°45.370'E
(rannajoon / coastline)	9) 59°26.970' 024°45.370'
2) 59°26.840' 024°45.040'	10) 59°26.980' 024°45.250'
3) 59°26.920' 024°45.040'	11) 59°26.974' 024°45.250' (mole)
4) 59°26.970' 024°44.910'	12) 59°26.970' 024°45.250' (mole)
5) 59°27.060' 024°44.910'	13) 59°26.920' 024°45.250'
6) 59°27.060' 024°45.090' (mole)	14) 59°26.921' 024°45.225'
7) 59°27.060' 024°45.106' (mole)	(rannajoon / coastline)

No. 42

Kaardi nr. 931 korrektuur

A. Paljassaare sadam.

Lisada ujuvdokk (INT1 IF26)

järgmistesse punktidesse:

- | | |
|----------------|--------------|
| 1) 59°27.387'N | 024°42.243'E |
| 2) 59°27.449' | 024°42.309' |
| 3) 59°27.440' | 024°42.339' |
| 4) 59°27.377' | 024°42.272' |
| 5) 59°27.379' | 024°42.253' |

B. Paljassaare sadam, skeem.

a) Asendada kai nr.32 sügavus 6,3m
deklareeritud sügavusega 6,4m

b) Parandada kai nr.39
deklareeritud sügavuseks 4,5m

Correction to Chart No 931

Paljassaare Harbour.

Insert floating dock (INT1 IF26)

into the following positions:

Paljassaare Harbour, scheme.

Amend quay No 32 depth 6,3m
to declared depth 6,4m

Amend quay No 39 declared
depth to 4,5m

C. Lahesuu sadam.

a) Kustutada rannajoon ja –raja tised
järgmiste punktide vahel:

- | | |
|----------------|--------------|
| 1) 59°27.500'N | 024°42.302'E |
| 2) 59°27.335' | 024°42.021' |

b) Lisada rannajoon (INT1 IC1)

järgmiste punktide vahele:

- | | |
|----------------|--------------|
| 1) 59°27.500'N | 024°42.302'E |
| 2) 59°27.489' | 024°42.294' |

c) Lisada kaid (INT1 IF13) koos

deklareeritud sügavustega

järgmiste punktide vahele:

1. Kai nr. 40a, sügavus 6,0m

- | | |
|----------------|--------------|
| 1) 59°27.489'N | 024°42.294'E |
| 2) 59°27.463' | 024°42.176' |

Lahesuu Harbour.

Delete coastline and construc-
tions between the positions:

Insert coastline (INT1 IC1)

between the following psn-s:

Insert the quays (INT1 IF13)

with declared depths

between the following psn-s:

Quay No 40a, depth 6,0m

2. Kai nr. 40b, sügavus 4,0m	Quay No 40b, depth 4,0m
1) 59°27.463'N	024°42.176'E
2) 59°27.442'	024°42.195'
3. Kai nr. 40c, sügavus 4,0m	Quay No 40c, depth 4,0m
1) 59°27.442'N	024°42.195'E
2) 59°27.394'	024°42.155'
4. Kai nr. 40d, sügavus 4,5m	Quay No 40d, depth 4,5m
1) 59°27.394'N	024°42.155'E
2) 59°27.357'	024°42.000'
5. Kai (numbrita)	Quay (without No)
1) 59°27.357'N	024°42.000'E
2) 59°27.335'	024°42.021'

D. Lahesuu sadam.

Lisada sadama piir (INT1 IN49)
koos tekstiga "Sadama piir"
järgmistesse punktidesse:

- 1) 59°27.500'N 024°42.302'E
(rannajoon / coastline)
- 2) 59°27.495' 024°42.310'
- 3) 59°27.484' 024°42.322'

Lahesuu Harbour.

Insert harbour limit (INT1 IN49)
with legend "Harbour limit" into
the following positions:

- 4) 59°27.466'N 024°42.252'E
- 5) 59°27.364' 024°42.171'
- 6) 59°27.342' 024°42.055'
(sadamasilid / pier)

No. 43

Kaardi nr. 827 korrektuur

Paldiski Lõunasadam.

Lisada deklareeritud sügavused
järgmiste kaide juurde:

Kai / Quay	Sügavus / Depth
No 1	12,0m
No2	12,0m
No 3	9,0m
No 3A	9,0m

Correction to Chart No 827

Paldiski S Harbour.

Insert the declared depths
at the following quays as follows:

Kai / Quay	Sügavus / Depth
No 4	9,0m
No 5	9,0m
No 6	8,8m
No 7	13,5m

No. 44

Kaardialbumi 2.osa korrektuur

Lk 1A

Paldiski Lõunasadam.

Parandada deklareeritud
sügavuseks kai nr.7 juures 13,5m

Corr. to Chart Collection Vol 2

Page 1A

Paldiski S Harbour.

Amend declared depth at the
quay No 7 to 13,5m

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters

No. 45

Saaremaa sadam.

Saaremaa Harbour.

Lisada sildumiskohad (INT1 IF19)

Insert designations of berth

koos deklareeritud sügavustega

(INT1 IF19) with the declared

järgmistesse punktidesse:

depths into the following psn-s:

1. Kai nr.1, sügavus 10,0m

Quay No 1, depth 10,0m

58° 32.182' N 022° 14.305' E

2. Kai nr.2, sügavus 7,0m

Quay No 2, depth 7,0m

58° 32.172' N 022° 14.296' E

3. Kai nr. 3, sügavus 2,0-7,0m

Quay No 3, depth 2,0-7,0m

58° 32.202' N 022° 14.202' E

Kaart nr. 881 *Chart*

Kaardialbumi 3.osa lk 13A / *Chart Collection Vol 3 page 13A*

No. 46(T)

Irbe väin.

Irbe Strait.

Tühistada ajutiselt teljepoi No.1

Delete temporarily safe water

asukohas

light buoy No 1 in position

Mo(A) W 10s

57° 51.04' N 021° 37.07' E

Kaardid nr. 305, 306, 519 (INT 1272), 635 *Charts*

[LAT NtM No 29(T) /2007]

No. 47(T)

Irbe väin.

Irbe Strait.

Tühistada ajutiselt ohupoi

Delete temporarily isolated

asukohas

danger buoy in position

Fl (2) W 5s

57° 43.66' N 022° 08.88' E

Kaardid nr. 305, 306, 519 (INT 1272), 635, 636 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 8 / *Chart Collection Vol 3 page 8*

[LAT NtM No 30(T) /2007]

III “Meremärgid Eesti vetes” (2006) korrektuur *Correction to List of Lights in Estonian Waters (2006)*

Lk / page 14

172	MUUGA sadama <i>idapoi</i> Veerg 3. <u>Parandada</u> asukohaks	59°30.00’ 24°57.17’
	MUUGA Harbour <i>E buoy</i> Column 3. <u>Amend</u> position to	59°30.00’ 24°57.17’

Lk / page 21

275	MIINISADAMA läänvärava tulepaak Veerg 8. <u>Kustutada</u> märkus: “ajut. kustutatud”
3832	MIINISADAM Harbour W gate light beacon Column 8. <u>Delete</u> note: “temporarily unlit”

Lisa 5 lehel
Supplement on 5 pages

IV “Eesti lootsiraamat” (2003) korrektuur *Correction to Eesti lootsiraamat (2003)*

V “Sailing Directions for Estonian Waters”(2004) korrektuur *Correction to Sailing Directions for Estonian Waters (2004)*

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / *Name of the ship or sender*)

.....
(saatja aadress / *Address of sender*)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee

Vorm VA 04 01 kinnitatud Veeteede Ameti peadirektori käskkirjaga nr. 32-VA 18.nov. 2005.a.

I Üldinfo

General information

No. 36.1

Tühistada TM No. 23(T) 3/07

Tühistada TM No. 23.1(T) 3/07

(Piirangud Pärnu, Kunda ja
Sillamäe sadamas –
jääklass, peamasina võimsus jt.)

Cancel NtM No 23(T) 3/07

Cancel NtM No 23.1(T) 3/07

(Requirements in Pärnu, Kunda
and Sillamäe Harbour – ice
class, main engine power etc.)

